

# ARTS SPECTACLES

THÉÂTRE ET DANSE  
UNE PROGRAMMATION  
TOUFFUE POUR  
LE NOUVEAU FTA PAGE 5



DAVE ST-PIERRE

## Une triste histoire



MARC CASSIVI

### CHRONIQUE

C'est l'histoire d'une jeune fille qui aimait trop les allumettes, a joué avec le feu et s'est brûlée. L'histoire d'une élève modèle d'une école internationale, empêtrée dans une spirale de mensonges. L'histoire d'une lectrice de 12 ans qui a voulu se faire passer pour écrivaine (et a bien failli réussir). C'est l'histoire, avant tout, d'une bête erreur de jeunesse.

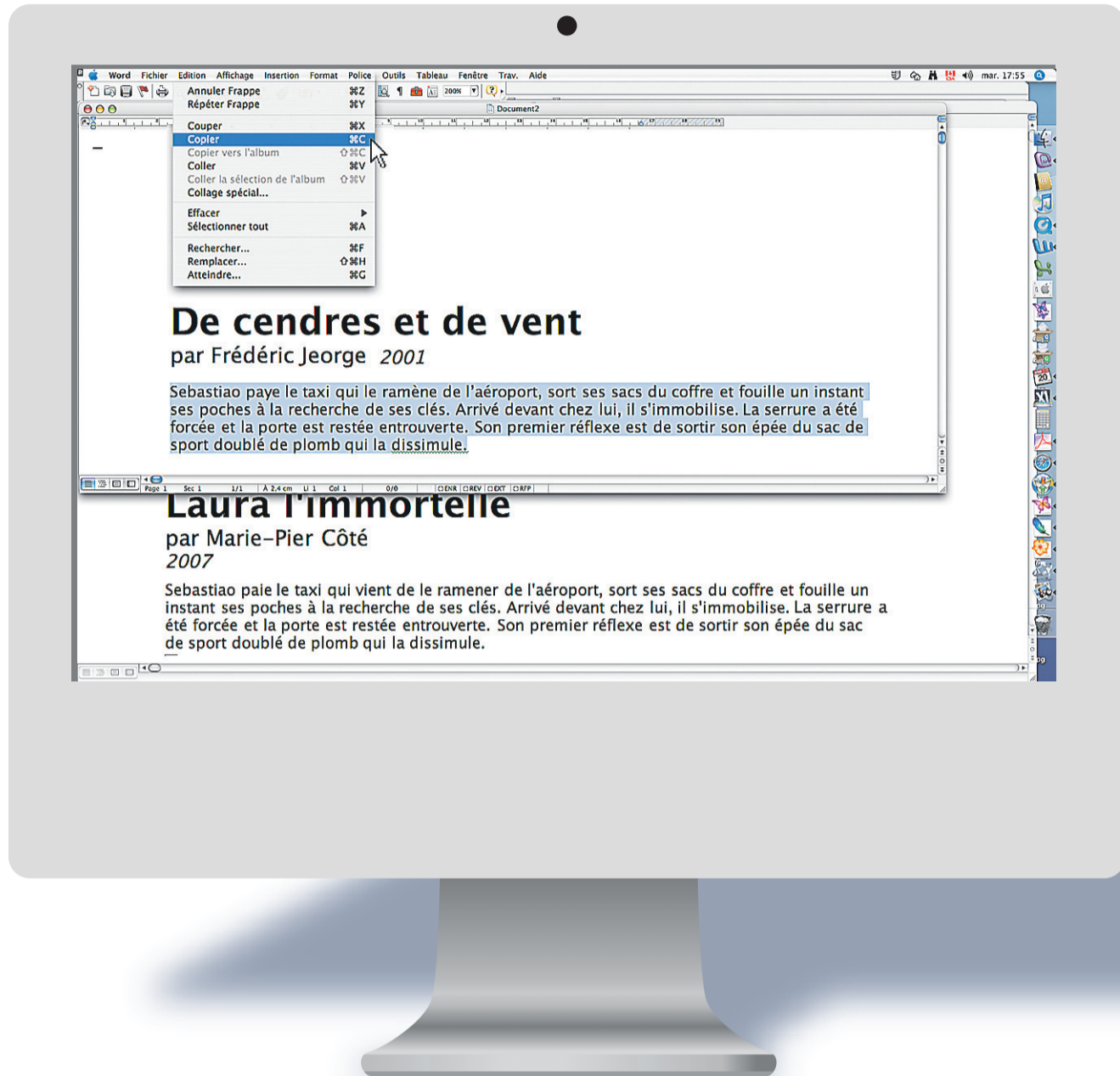
Marie-Pier Côté a prétendu avoir écrit, à l'insu de ses parents, entre octobre 2005 et juin 2006, un roman de 210 pages, *Laura l'immortelle*, publié aux Intouchables en janvier dernier. Deux mois plus tard, on découvre qu'elle s'est plutôt approprié l'œuvre d'un auteur français, Frédéric George (voir texte ci-contre). De la première à la dernière ligne, sans prendre la peine de modifier les prénoms des personnages.

En quatrième de couverture de son roman, on peut lire que *Laura l'immortelle* est le premier ouvrage de Marie-Pier Côté, « mais ne sera certainement pas son dernier ». La phrase ne tient plus, comme bien des explications de la jeune « auteure », qui aura réussi à berner tout le milieu littéraire québécois.

On se demande aujourd'hui comment elle a pu réussir pareil coup. Et on se pose des questions sur l'aveuglement, volontaire ou pas, de ses parents. Votre fille écrit de petites nouvelles, des contes fantastiques de quelques pages, qu'elle vous fait volontiers lire de temps à autre. Puis du jour au lendemain, sans plus d'explications, elle vous annonce qu'après ses cours, en soirée, à l'abri de tous les regards, elle a pondu une brique.

Un roman fantastique mettant en scène des personnages brésiliens, polonais ou camerounais, immortels trancheurs de gorge et quoi encore, dont certains parlent le russe et le tadjik ou « s'infiltrèrent dans les milieux politico-mafieux de Buenos Aires ». Vous ne vous posez pas davantage de questions.

» Voir CASSIVI en page 7



### De cendres et de vent

par Frédéric George 2001

Sebastiao paie le taxi qui le ramène de l'aéroport, sort ses sacs du coffre et fouille un instant ses poches à la recherche de ses clés. Arrivé devant chez lui, il s'immobilise. La serrure a été forcée et la porte est restée entrouverte. Son premier réflexe est de sortir son épée du sac de sport doublé de plomb qui la dissimule.

### Laura l'immortelle

par Marie-Pier Côté 2007

Sebastiao paie le taxi qui vient de le ramener de l'aéroport, sort ses sacs du coffre et fouille un instant ses poches à la recherche de ses clés. Arrivé devant chez lui, il s'immobilise. La serrure a été forcée et la porte est restée entrouverte. Son premier réflexe est de sortir son épée du sac de sport doublé de plomb qui la dissimule.

# Copier-coller aux Intouchables

## *Laura l'immortelle* presque mot pour mot identique à une fanfiction publiée en 2001 par un informaticien français

NATHAËLLE MORISSETTE

En novembre 2001, un informaticien français, Frédéric George, a publié sur Internet une longue histoire inspirée des films et des téléseries *Highlander*.

En janvier 2007, son récit a été publié presque mot pour mot par la maison d'édition québécoise Les Intouchables sous le titre *Laura l'immortelle*, que prétend avoir écrit une jeune auteure de 12 ans, Marie-Pier Côté.

Mêmes personnages. Mêmes phrases. Mêmes virgules. « À part quelques mots qui ont été modifiés, à 99 %, c'est mon texte », a indiqué M. George à *La Presse*.

Pour prouver ses allégations, il expose le document Word dans lequel il a écrit sa fanfiction, *Des cendres et du vent*. Un document créé le 21 novembre 2001 et modifié pour la dernière fois le 13 novembre 2002.

Un forum de discussion de Yahoo! consacré à *Highlander* a fait une recension de son récit le 1<sup>er</sup> mai 2003. Il est aussi modérateur et co-créateur d'une liste de diffusion sur *Highlander*. Sans compter que *Des cendres et du vent* est le croisement de deux autres de ses histoires qu'il a aussi publiées sur

Internet mettant en vedette Laura Desrieux, le personnage central de *Laura l'immortelle*. Désagréablement surpris, l'éditeur Michel Brûlé reconnaît qu'il s'agit d'un plagiat. Il soutient avoir pris les précautions nécessaires avant de publier le livre de l'adolescente, même s'il a admis ne pas avoir lu le roman du début à la fin.

« Avant de signer le contrat avec Marie-Pier Côté et sa mère,

**« Que Marie-Pier Côté ait 12 ans ou non, elle a fait un geste inacceptable et en tant qu'éditeur, il est évident que le respect des droits d'auteur est inaliénable. »**

j'ai demandé à cette dernière de me confirmer que sa fille était belle et bien l'auteure du livre et elle m'a fièrement répondu que oui, écrit M. Brûlé dans un courriel envoyé à *La Presse*. J'ai posé la même question à Marie-Pier, qui m'a aussi assuré qu'elle en était l'auteure.

Frédéric George, qui est responsable de sites de fans d'*Highlander*, a communiqué avec *La Presse* et insinué que *Laura l'immortelle* était un plagiat d'une oeuvre qu'il a

écrite en 2001. Vérifications faites, il a raison. « Que Marie-Pier Côté ait 12 ans ou non, elle a fait un geste inacceptable et en tant qu'éditeur, il est évident que le respect des droits d'auteur est inaliénable », a-t-il dit.

Michel Brûlé demande aux parents de l'adolescente de lui rembourser la somme de 24 469,32 \$, ce qui représente les frais de la production du

roman. Il réclame une somme supplémentaire de 5000 \$ pour réparations. L'éditeur s'engage à verser toutes les recettes du livre à Frédéric George.

Le père de l'auteure, Danny Côté, était quant à lui sous le choc hier.

« C'est sûr qu'on est profondément bouleversés, a-t-il déclaré. La seule chose qu'on veut savoir, c'est la vérité, même si ce n'est pas nécessairement facile, il y a pas mal de gens impliqués. On

se donne quelques jours pour décanter tout ça. Tout ce que je peux vous dire, c'est que ma fille est brillante. Elle a des résultats scolaires tout à fait exemplaires. Elle excelle en composition. »

Lui donne-t-il le bénéfice du doute? « Pour l'instant, oui. »

**« On n'écrit pas comme ça à 12 ans »**

Frédéric George a pris connaissance du roman de Marie-Pier Côté après que *La Presse* eut mis au jour la semaine dernière les similitudes entre *Laura l'immortelle* et l'univers de *Highlander*, un film qui met en vedette Christophe Lambert. Il a pris connaissance de l'article lorsqu'un participant d'un forum de discussion *Highlander* auquel il participait a inscrit en ligne le lien Internet pour accéder au texte.

« Quand j'ai lu l'article, j'ai constaté qu'il y avait beaucoup d'éléments qui me paraissaient troublants, notamment les prénoms des personnages qui étaient les mêmes que les miens », souligne M. George.

» Voir PLAGIAT en page 7

# ARTS ET SPECTACLES

## TRIO

### 1 LES PROJETS SECRETS DE LEONARDO

Votre mission, si vous l'acceptez, est la suivante : ramener la paix au Proche-Orient. Rien de moins. Voilà en substance ce que l'ancien premier ministre israélien Shimon Peres a demandé à Leonardo DiCaprio, lors d'une réunion secrète en Israël il y a une dizaine de jours. Et la star du *Titanic* a accepté de mettre sa popularité au service de la paix et de la conservation du patrimoine dans la région, ont fait savoir ses relationnistes. Mais ça a plutôt mal commencé pour M. DiCaprio. Deux de ses gardes du corps font en effet face à des accusations, toujours en Israël, pour avoir blessé des paparazzis qui tentaient de s'approcher de Leo et de sa douce, le mannequin Bar Rafaeli, lors de la visite de lieux saints.

### 2 UNE FAN EN FEU...

C'est un jeu de mots facile, peut-être trop, mais c'est le cas de le dire : Mischa Barton, qui joue Marissa Cooper dans la série pour ados *The OC*, s'enflamme pour The Arcade Fire. Un journal londonien rapporte que l'actrice de 21 ans a vu les quatre spectacles du groupe montréalais à Londres le week-end dernier, invitant chaque fois une vedette différente, dont Heath Ledger (*Brokeback Mountain*) et le mannequin Jamie Dornan. Une autre fan déclare : « Elle avait sa place au bar tous les soirs et elle connaissait toutes les chansons. »

### 3 MADONNA RENTRE CHEZ ELLE

Madonna est sur le point de rentrer à New York avec sa petite famille, pour être plus près de son père malade. La reine de la pop s'était installée à Londres après son mariage avec le cinéaste britannique Guy Ritchie. Madonna veut que son père voie davantage ses petits-enfants tandis qu'il le peut. Madonna, qui veut aussi se rapprocher de ses amis d'enfance en ces temps difficiles, n'arrêtera pas pour autant de travailler : elle planche déjà sur son prochain album, ce qui l'occupe beaucoup à New York comme à Los Angeles. Star un jour, star toujours...



Madonna  
PHOTO LEWIS  
WHYLD, AP

## AGENDA

### ROCK KARKWA

Tout juste rentré du Texas, où il participait au supermarché de la musique rock South By South West, Karkwa reprend sa tournée québécoise. Après le National, rue Sainte-Catherine, le groupe va faire pas mal de kilométrage puisqu'il doit aller à La Pocatière, revenir à Saint-Eustache, repartir à Jonquières et faire un arrêt à Lévis avant de jouer à LaSalle, à la salle Jean Grimaldi, le 6 avril. Karkwa a fait le voyage à Austin dans l'espoir d'attirer l'attention de festivals européens avec l'aide du programmeur des Vieilles Charrues, fan du groupe.

- Alexandre Vigneault  
CE SOIR, 20H, AU NATIONAL



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

Denis Bouchard incarne tous les personnages de *Bang!*

### VARIÉTÉS BANG!

C'est sans doute le spectacle le plus mystérieux de l'heure, et aussi l'un des plus attendus : entre théâtre, projections sur grand écran et musique, Denis Bouchard, comédien hors du commun et metteur en scène doué, va incarner divers personnages au sein d'un « univers multimédia » dont on sait surtout qu'il a été conçu par l'exceptionnel Yves Aucoin (directeur scénique/éclairagiste pour Céline Dion et *LOVE* du Cirque du Soleil, entre autres). *Bang!* comme dans « Big Bang »? Ou comme dans « t'es mort »? Plutôt comme dans « frapper un mur quand on est au mitan de sa vie ». Lisez notre critique, demain, de ce spectacle qui semble faire fi des sentiers battus.

- Marie-Christine Blais  
CE SOIR, 20H, AU THÉÂTRE SAINT-DENIS

## SPECTACLES

### CLASSIQUE

#### CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR

Chambrières du Conservatoire : 20h.

#### ÉGLISE DE LA VISITATION (1847, boul. Gouin E.)

Louis Lortie, pianiste. Adès, Liszt, Chopin. Bénéfice, Organisme Benoît Duchesne : 20h.

#### POLLACK HALL (Université McGill)

Orchestre de chambre McGill. Dir. Boris Brott. Katerina Juraskova, violoncelliste. Mozart, Haydn, Menotti, A. Brott : 19h30.

#### SALLE ANDRÉ-MATHIEU (Laval)

Orchestre symphonique de Laval et Chœur. Dir. Jean-François Rivest et Alain Trudel. Mozart, Beethoven, Tchaïkovsky : 20h.

#### SALLE WILFRID-PELLETIER (Place des Arts)

Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Jacques Lacombe. Anim. Sophie Durocher et Guy Nadon. Musique de film : 10h30. Concerts Air Canada.

### DANSE

#### AGORA DE LA DANSE

*Un homme et une femme* : 20h.

### VARIÉTÉS

#### CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL

André-Philippe Gagnon : 20h30.

#### CINQUIÈME SALLE (Place des Arts)

Jean-Guy Moreau : 20h.

#### CLUB BALATTOU

Makaya, Namori : 20h30.

#### GESÙ - CENTRE DE CRÉATIVITÉ

Bori : 20h.

#### THÉÂTRE SAINT-DENIS

Denis Bouchard : 20h.

## PIERRE MAILLOUX AUX FRANCS-TIREURS

# Personne ne le verra, mais tout le monde en parle...



HUGO DUMAS

### TÉLÉVISION

L'équipe de *Tout le monde en parle* a tenté hier de faire libérer les droits de deux extraits de l'entrevue controversée qu'a accordée Pierre Mailloux à Richard Martineau. En vain. La boîte Zone 3, qui produit *Les francs-tireurs*, a refusé net. Et, foi de la grande patronne de Télé-Québec, Michèle Fortin, cet entretien « ne passera jamais à la télé ».

N'empêche : Richard Martineau retournera sur le plateau de Guy A. Lepage et Dany Turcotte, dimanche soir, pour commenter cette entrevue explosive que personne n'a vue, en excluant les équipes de Télé-Québec et nous, les chroniqueurs télé.

Pendant une trentaine de minutes, Pierre Mailloux – on ne peut plus l'appeler docteur, car il a été radié provisoirement du Collège des médecins – multiplie les propos offensants et discriminatoires. Du genre : « sur certains points, les femmes sont inférieures » et « lorsque la médecine sera féminisée, ça va être une médecine inférieure ». « La plupart des femmes sont incapables de décider sous pression, avance-t-il. Exemple? Des femmes médecin dans des urgences. Extrêmement rare qu'une femme médecin puisse être bonne dans une urgence d'hôpital. »

L'animateur de CKAC va même jusqu'à faire la promotion de la stérilisation des pauvres, « au lieu de leur enlever leurs gamins à la naissance ». « Il est important pour une collectivité d'inciter ses meilleurs éléments à se reproduire et ne pas faire l'inverse », lâche-t-il.

Tout au long de l'entrevue, Richard Martineau a réagi à chacun des éléments controversés lancés par l'ex-psychiatre.

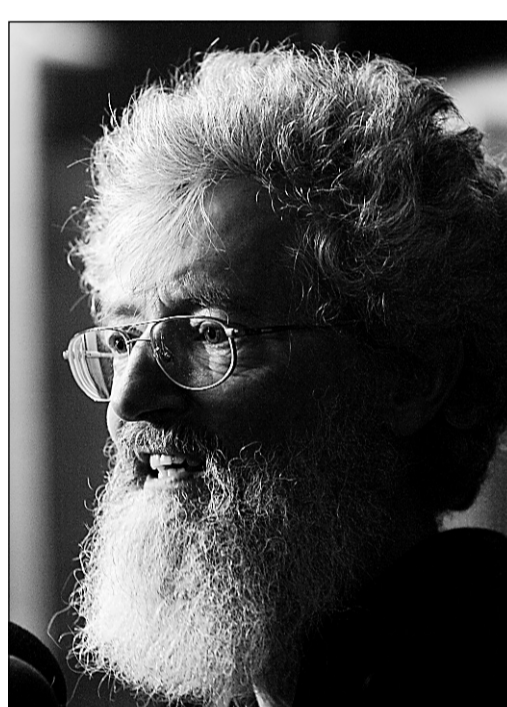


PHOTO RÉMILÉMÉE, LA PRESSE

Pierre Mailloux a encore fait des vagues en multipliant les propos offensants et discriminatoires dans une entrevue qui ne sera finalement pas diffusée.

Insuffisant, a cependant tranché la PDG de Télé-Québec, Michèle Fortin, en entrevue à *La Presse* hier. « Richard Martineau a contesté sous forme de questions, mais ce n'était pas assez étayé et, selon le CRTC, ce n'est pas suffisant. Il y a des tas de gens qui vont regarder ça et le prendre pour du cash », note Michèle Fortin.

Michèle Fortin, qui a vu l'entrevue lundi en début de soirée, ne blâme toutefois pas son animateur. « Richard Martineau n'adhère pas aux propos (de Pierre Mailloux) et il ne pouvait pas faire autrement dans le cadre de l'émission. Ça n'a pas été une analyse en profondeur et, pour beaucoup de gens, les propos de M. Mailloux pourraient sembler avoir du bon sens », précise-t-elle.

Selon Michèle Fortin, « beaucoup de sujets ont été abordés de façon superfi-

cielle et il ne suffit pas, pour un téléspectateur, que Martineau dise : « ça n'a pas d'allure ». Son intention était honnête. Mais vu de l'extérieur, quelqu'un qui regarde l'entrevue, je ne suis pas certaine que l'argumentaire est là. »

Informé des propos tenus par sa patronne, Richard Martineau a répliqué : « Les auditeurs de Télé-Québec sont très intelligents et M<sup>me</sup> Fortin serait la première à dire que notre public est parmi les plus éduqués. »

Le chroniqueur enchaîne : « C'est le devoir des journalistes de montrer qu'il y a des gens inquiétants comme (Pierre Mailloux). En diffusant l'entrevue, ç'aurait sonné la fin de sa carrière. »

Philippe Desrosiers, qui a réalisé le segment, abonde : « On s'appelle *Les francs-tireurs* et on a une double job : débusquer la volaille et tirer dessus. »

Richard Martineau remarque également que tous les médias, autant écrits que parlés, font présentement du « millage » avec l'entrevue de Pierre Mailloux. Tous les médias, sauf Télé-Québec.

Fallait-il offrir une telle tribune à un individu aussi controversé? Le débat a divisé l'équipe des *Francs-tireurs*. « En réunion de production, ç'a brassé. La moitié de l'équipe disait que l'on ne devrait pas accorder du temps d'antenne à cet hurluberlu-là. La discussion a eu lieu et je me suis rangé du côté de Richard Martineau et Philippe Desrosiers à une condition : que Mailloux n'ait pas droit à une *freeride* », raconte le producteur des *Francs-tireurs*, Jean-Pierre Paiement, de Zone 3.

Avec le changement de vocation de CKAC, qui deviendra une radio entièrement consacrée au sport le 2 avril, Pierre Mailloux animera sa dernière tribune téléphonique le vendredi 30 mars. Corus a-t-il d'autres plans pour lui par la suite?

« On lui a offert de faire des collaborations dans l'émission matinale de CKAC. Mais pour le reste, il est beaucoup trop tôt pour en discuter », dit Yves Bombardier, qui dirige Info 690, CKAC et le 98,5 FM, toutes des stations appartenant à Corus.

# Patrice Godin, vedette de *Destinées*

### HUGO DUMAS

Le comédien Patrice Godin (*Le 7<sup>e</sup> round, Providence*) a été choisi pour camper un des rôles principaux du nouveau téléroman de TVA, *Destinées*, qui explorera l'univers cruel de la beauté et de la chirurgie esthétique.

Godin se glissera dans la peau du D<sup>r</sup> Bernard Morel, un jeune chirurgien esthétique qui vient d'être embauché à la clinique Jouvence Les Soins.

Son arrivée bousculera les habitudes de travail de toute l'équipe et plus particulièrement celles de Jean-Marc Provencher (Alain Zouvi), un chirurgien esthétique plutôt conservateur. Alain Zouvi a longtemps incarné le détestable D<sup>r</sup> Constantin dans le télérroman *4 et demi*.

Pascale Montpetit, vue récemment dans *Pure laine* et *Histoires de filles*, jouera la compagne du D<sup>r</sup> Provencher, Louise Ferland, qui travaille comme crimina-

liste. Marie-Chantal Perron (*Nos étés*) se joint aussi à la distribution de *Destinées*. Elle prendra les traits de la meilleure amie de la conjointe du D<sup>r</sup> Morel.

François Chénier (*Fortier, Radio enfer*) sera l'anesthésiste de la clinique, Sonia Vachon (*Laura Cadieux*) jouera à l'infirmière et Isabelle Brouillette (*450, chemin du Golf*) incarnera la directrice de l'établissement.

La distribution comprend aussi Micheline Bernard (la mère du D<sup>r</sup> Bernard Morel), Louis-Georges Girard et Jean-François Beaupré.

Imaginé par l'auteure Michelle Allen et produit par André Dupuy de chez Pixcom, un tandem qui nous a donné *Au nom de la loi*, le téléroman *Destinées* remplacera *Les poupées russes* dans la grille d'automne de TVA.

Richard Lalumière (*Le monde de Charlotte*) et Paul Carrière (*Les pieds dans la marge*) réaliseront les 26 épisodes d'une heure.

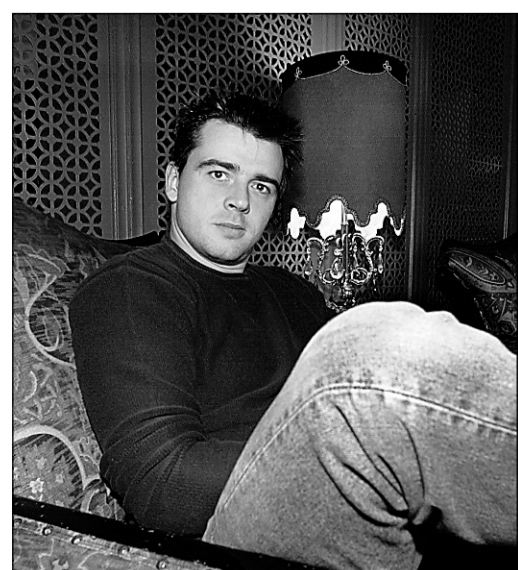


PHOTO LA PRESSE

Patrice Godin interprétera le rôle d'un jeune chirurgien esthétique dans *Destinées*.

M FOR MONTRÉAL

# Patrick Watson et Les Breastfeeders à L.A.

NICOLAS BÉRUBÉ

LOS ANGELES — Organiser un party un lundi soir n'est jamais chose facile. L'organiser quand tout le monde est crevé, après une fin de semaine passée au South by Southwest à Austin, Texas, l'un des plus gros festivals de musique émergente aux États-Unis, tient pratiquement de l'exploit.

Pourtant, la partie semblait gagnée à L.A. lundi soir, quand Patrick Watson est descendu de la scène pour chanter sa dernière chanson a capella, marchant avec ses musiciens entre les spectateurs médusés.

En entonnant la pièce *Man Under the Sea*, les mains placées en porte-voix, le jeune Montréalais avait l'air d'un poète public qui annonce la fin des temps. Après son tour de chant, la salle a applaudi chaleureusement. Pour la première fois, les gens applaudissaient par réflexe et non pour être polis.

La soirée M pour Montréal avait lieu lundi au El Rey, une salle art déco dont la taille rappelle celle du Club Soda sur le boulevard Saint-Laurent. Au total, un peu plus d'une centaine de spectateurs sont venus entendre les Montréalais. La salle était loin d'être pleine. Disons que l'atmosphère était intimiste. Les spectateurs ont eu l'air de passer du bon temps et sont restés même après les 12 coups de minuit.

« C'est cool, il y a eu du monde même si on arrive après un gros week-end, a dit Gourmet Délice, de la maison de gérance d'artistes Bonsound, qui s'occupe notamment des Breastfeeders. En m'en venant,



Les Breastfeeders, groupe originaire de Saint-Hyacinthe, a craché ses tubes rock garage yé-yé avec ardeur. Le chanteur Luc Brien se déhanchait comme un démon qui aurait mangé de l'ail!

PHOTO PÉNÉLOPE FORTIER. COLLABORATION SPÉCIALE

j'avais un peu peur qu'il y ait 25 personnes dans la salle... »

L'idée de la soirée à L.A. est de poursuivre sur la lancée du festival South by Southwest, où plus de 1000 groupes se sont produits en fin de semaine, dont un bon nombre de groupes d'ici présentés sous la bannière M for Montreal, question de

profiter du buzz qui entoure tout ce qui se fait en musique dans la métropole. « Il y avait en tout une trentaine de groupes québécois, dont Malajube, Les Breastfeeders, Plaster... Ça s'est super bien passé. On a rencontré des gens influents, on a fait le party aussi. On n'a pas beaucoup dormi finalement... »

## Braises ardentes

Sur les planches du El Rey, les énergiques Breastfeeders sont montés sur scène après Patrick Watson. Le contraste n'aurait pu être plus grand.

Le groupe originaire de Saint-Hyacinthe crache ses tubes rock garage yé-yé avec ardeur, comme si chaque show était le

dernier. Le chanteur Luc Brien se déhanchait comme un démon qui aurait mangé de l'ail. Vêtu d'un jeans rouge ultra-serré, l'agile Johnny Maldoromaniait le tambourin en sautant partout, comme si la scène était faite de braises ardentes, faisant grande impression sur la foule.

Rencontré après le spectacle, il s'est dit heureux de jouer à L.A. pour la première fois. « C'est plate qu'on s'en retourne demain, car j'aurais aimé visiter la ville, marcher sur les trottoirs. J'ai grandi avec Guns N' Roses, Mötley Crüe, Bukowski... Los Angeles c'est une ville mythique pour moi. »

Entre les prestations, c'est James DiSalvio qui faisait son numéro aux tables tournantes. Le DJ montréalais a choisi de ne pas voler la vedette, alignant des chansons funk, quelques succès de Bran Van 3000 et même des extraits de *Mexico*, le dernier album de Jean « Dead-wolf » Leclerc, ami de longue date avec qui il a gardé le contact. « J'habite à L.A. maintenant, c'est ici que je travaille comme DJ. Mais je suis toujours aussi intéressé par Montréal », a-t-il dit en maniant ses vinyles.

En fin de soirée, le trio Plaster a pris les planches. Jean-Philippe Goncalves, Alex McMahon et François Plante ont lancé leurs rythmes à une foule attentive, mais éparse et qui semblait un peu fatiguée... Même à L.A., les fêtards doivent se reposer de temps en temps.

COURRIEL

Pour joindre notre journaliste : nicolas.berube@lapresse.ca

# Manu Chao au Festival de jazz de Montréal

ALAIN BRUNET

Fidèle à ses stratégies de mise en marché, le Festival international de jazz de Montréal dévoilait hier neuf autres têtes d'affiche en vue de l'événement de cet été : Manu Chao, Wynton Marsalis, Cesaria Evora, Seu Jorge, Roy Haynes, Derek Trucks, Mark Murphy, Billy Cobham, Didier Lockwood, The Spaghetti Western Orchestra et Tortoise seront au nombre des invités du 28<sup>e</sup> FIJM.

Six ans après avoir embrasé le Métropolis, la star hispano-française Manu Chao nous convierait à une « fiesta exceptionnelle ». Pour ce, le Festival international de jazz de Montréal a entrepris de produire cet événement extérieur (payant) hors de son aire traditionnelle : le dimanche 1<sup>er</sup> juillet, 17h, le retour de Manu Chao aura lieu au parc Jean-Drapeau dans l'île Sainte-Hélène.

En mai prochain, Manu Chao doit lancer un nouvel album solo comprenant de 14 titres en français, en espagnol, en italien et en anglais. Ce disque a été enregistré à Paris et Barcelone avec son groupe Radio Bemba.

## Incredible octogénaire, un des derniers représentants vivants de la grande époque bop, le batteur Roy Haynes revient à Montréal en formule quartette.

Le disque comprendra des titres déjà testés en concert comme *El Hoyo*. Après la sortie de ce nouvel album, Manu Chao donnera une série de concerts promotionnels en Amérique Latine, en Europe et au Canada et aux États-Unis pour la première fois. Une tournée en France devrait suivre l'automne prochain.

Le chanteur lancera sou peu d'autres enregistrements dont un disque de rumba qu'il a enregistré dans les bars de Barcelone et qu'il a intitulé *Lo peor de la rumba volumen 1*, c'est-à-dire « le pire de la rumba volume 1 ».

À l'automne 2005, Wynton Marsalis n'avait pas ébloui grand-monde avec la présentation sur scène de *The Magic Hour*, contenu d'un album pourtant superbe. Le voilà qui applique avec le Lincoln Center Orchestra (sous sa direction depuis des lustres) ainsi qu'avec l'ensemble ghanéen de percussions Odadaa!

Créée de concert avec le maître tambourinaire Yacub Addy, la musique de Congo Square (dont il sera essentiellement question) évoque ce lieu public de La Nouvelle-Orléans où l'on autorisait jadis les esclaves d'origine africaine à faire valoir leurs musiques ancestrales.

Le concert d'ouverture est prévu à la salle Wilfrid-Pelletier, le 28 juin à 20h.

Du Spaghetti Western Orchestra, on sait que cet ensemble australien s'applique à faire revivre la musique du grand compositeur italien Ennio Morricone, soudé comme on le sait aux fameux westerns spaghetti du défunt cinéaste Sergio Leone. La formation se produira à plusieurs reprises au FIJM, soit du mercredi 27 juin au lundi 2 juillet.

## Roy Haynes

Inceivable octogénaire, un des derniers représentants vivants de la grande époque bop, ayant côtoyé les Charlie Parker, Miles Davis et autres Monk, le batteur Roy Haynes revient à Montréal en formule quartette, le samedi 30 juin au Spectrum de Montréal.

Lundi 2 juillet, au Théâtre Maison-neuve, des vedettes convergent : le violoniste Didier Lockwood, le batteur Billy Cobham, le bassiste Victor Bailey sont tous des jazz-fusionnistes (et plus encore) auxquels se joint l'excellent guitariste français Sylvain Luc.

Dans un curieux programme double présenté le 2 juillet à Salle Wilfrid-Pelletier de la PdA, programme où seule l'ascendance lusophone tient lieu de parenté artistique, on retrouvera la capverdienne Cesaria Evora et le carioca Seu Jorge, dont la musique baignée de samba n'a vraiment rien à voir avec la morna de Cesaria.

## Derek Trucks

Quant au guitariste blues rock Derek Trucks, prévu au Spectrum le mercredi 4 juillet, il figure sur la liste des 100 meilleurs guitaristes de tous les temps selon le magazine *Rolling Stone*. Comme échelle absolue, ça vaut ce que ça vaut... mais les collaborations régulières de Derek Trucks chez les Allman Brothers et Eric Clapton sont un vrai gage de qualité.

Mark Murphy, que notre grand festival étiquette « légende du jazz chanté », aurait impressionné Sammy Davis Jr. au début des années 50. Qui plus est, Ella Fitzgerald aurait dit de lui qu'il était son égal masculin... D'aucuns considèrent qu'il est un des grands chanteurs de jazz vivant, ce que nous allons assurément vérifier cet été. Son dernier album? *Love Is What Stays*, étiquette Decca, question de se mettre en appétit pour un mercredi 4 juillet au Club Soda.

Ce même soir, cette fois au Métropolis, la formation Tortoise partagera un long programme avec le percussionniste Steve Reid ainsi que le technoïde Kieran « Four Tet » Hebden, s'appliquant ainsi à générer des ambiances électro-jazzy.

Les billets pour ces concerts seront mis en vente le samedi 24 mars à compter de midi. Pour infos : [www.montrealjazzfest.com](http://www.montrealjazzfest.com)

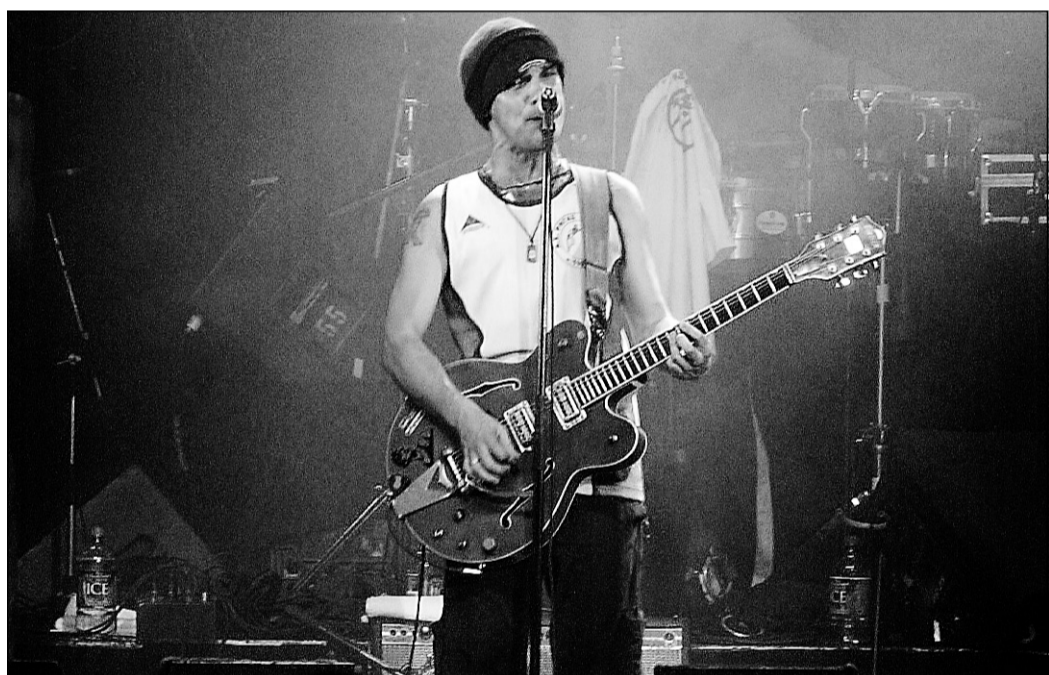


PHOTO ALAIN ROBERGE. ARCHIVES LA PRESSE ©

Manu Chao devrait lancer son nouvel album au mois de mai, quelques mois avant son passage à Montréal, le 1<sup>er</sup> juillet.

« Ça valait le coup d'attendre 8 ans ! » Radio-Canada, Première chaîne

# MICHEL RIVARD

## CONFIANCE



DEMAIN - VENDREDI ET SAMEDI  
22-23-24 MARS  
SPECTRUM DE MONTRÉAL  
BILLETS: 514 908-9090 • TICKETPRO.CA

NOUVEL ALBUM EN VENTE PARTOUT

ARTS ET SPECTACLES

FLASHES

Gérard Lenorman en spectacle

Gérard Lenorman sera en spectacle le 24 mai au théâtre Saint-Denis de Montréal, de même que le 22 mai au Capitole de Québec, a annoncé lui-même le chanteur français lors d'une rencontre de presse hier, tenue pour souligner la sortie de sa nouvelle compilation. Son dernier passage au Québec remonte à 2002. Il est possible qu'un ou deux autres spectacles s'ajoutent à ceux annoncés. Les billets pour Québec et Montréal sont mis en vente aujourd'hui à midi, au théâtre Saint-Denis même, par téléphone (514 790-1111) ou par Internet (www.tel-spec.com). - Marie-Christine Blais

Keanu Reeves heurte un paparazzi

Un photographe de presse a été blessé et hospitalisé après avoir été heurté à faible vitesse par la voiture que conduisait l'acteur Keanu Reeves près de Los Angeles. Les faits se sont déroulés lundi soir alors que la star de la trilogie « Matrix », 42 ans, manoeuvrait sa Porsche dans une rue de Rancho Palos Verdes, un quartier huppé en bord de mer au sud-ouest de Los Angeles, a précisé le sergent Diane Hecht, du bureau du shérif de la ville. « L'incident s'est produit lorsque M. Reeves est sorti d'une place de stationnement », a indiqué le bureau dans un communiqué. « Le paparazzi se trouvait devant la Porsche de M. Reeves lorsqu'il a été frôlé ». « L'homme est tombé. Il a été soigné sur place puis transporté à l'hôpital », ont dit les forces de l'ordre qui ont ouvert une enquête. - AFP

UDA

Raymond Legault élu à la présidence

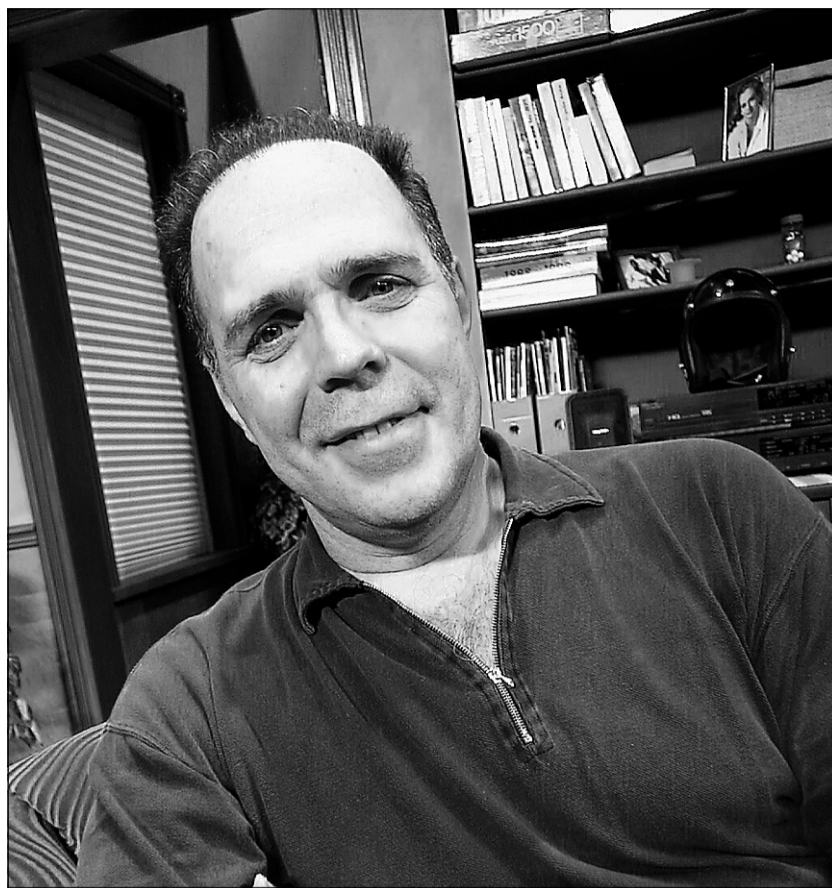
MARIO CLOUTIER

Le premier président de l'Union des artistes en 25 ans à être élu lors d'un scrutin général, Raymond Legault, était soulagé hier. À l'issue d'une campagne plus virile que prévue l'opposant à Sébastien Dhavernas, élu aussi comme administrateur, il soulignait qu'il n'aurait, lui-même, jamais parié sur l'issue du vote populaire.

Les membres de l'UDA ont finalement opté pour la continuité. Les jeunes candidats des deux équipes ont tous connu l'échec. N'empêche que neuf des 21 membres du conseil d'administration sont de nouveaux venus, davantage connus : Christian Bégin, Sylvie Léonard, Brigitte Morel, Luc Picard et Lulu Hugues, en plus des quatre membres de l'Équipe Dhavernas, dont le chef, ainsi que François Papineau, Béatrice Picard et Gino Quilico.

« Maintenant il faut s'atteler aux négociations des conventions collectives avec les producteurs, rappelle M. Legault. Il faut penser à l'accès au travail pour les membres, aux droits de suite, à l'autogéré pour le cinéma et à notre participation au projet de la diversité culturelle. »

Un peu déçu d'avoir vu les membres rejeter complètement les candidats jeunes à cette élection, Sébastien Dhavernas se dit néanmoins prêt à travailler avec Raymond Legault, « son président », déclare-t-il, tout en souhaitant défendre au conseil d'administration certaines idées qui lui tiennent à coeur.



Raymond Legault est le premier président de l'Union des artistes en 25 ans à être élu lors d'un scrutin général.

« Je demeure persuadé que nous devons préparer le terrain à la génération qui nous suit en les faisant participer davantage. On s'entend sur le fait que les négociations sont très importantes, mais il ne faudrait pas s'aliéner les producteurs qui pourront devenir des alliés pour a

suite des choses. Il faut également améliorer les services aux membres », souligne-t-il.

Visiblement fatigué hier, M. Dhavernas soutient qu'il reviendra à la charge avec l'idée d'une Commission-Jeunesse permanente et une suggestion d'augmenter la coti-

sation, actuellement de 125 \$, pour assurer l'amélioration des services.

Élu pour quatre ans, Raymond Legault ne voit aucun problème dans le fait de travailler avec de nouvelles idées. Il estime que les programmes des deux équipes en lice abordent simplement les mêmes problèmes avec des stratégies différentes.

« La porte n'est pas du tout fermée aux idées nouvelles, au contraire. Plus on aura des éclairages différents sur les problèmes, mieux ce sera. Je vois la chose très positivement », affirme le successeur de Pierre Curzi, candidat du Parti québécois dans Borduas désormais.

Les résultats du vote pourraient demeurer sous embargo encore une semaine à l'UDA. En outre, le taux de participation n'était pas connu des deux candidats à la présidence hier.

Ceux-ci semblaient avoir enterré la hache de guerre. En cours de campagne, un débat organisé par le radio de Radio-Canada avait quelque peu mal tourné, les échanges entre les deux hommes virant parfois à la cacophonie.

Mentionnons que 11 élus ayant travaillé avec Pierre Curzi ont été réélus. Il s'agit des comédiens Louis-Georges Girard, Pauline Martin et Katerine Mousseau, de la chanteuse Marie-Denise Pelletier, des animateurs Gaston L'Heureux et Patrick Masbourian et de la danseuse Parise Mongrain. Les trois candidats de Québec et celui de Toronto ont été élus par acclamation.

Ce soir 19h30 Pure laine

Ben Laden se cache-t-il à Mascouche ? Avec Louis-Georges Girard, Didier Lucien...



voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	BEV	VD	VDO			
<b>SRC</b>	Kif-kif / Félix pense que Biz est gai.	L'union fait la force	Le Téléjournal		Virginie / Un ado perturbé est accueilli à SJD.	L'Épicerie	Le match des étoiles / Anne-Marie Cadieux, Josée Laviguer, Johanne Blouin, Marie-Eve Janvier		Enjeux / Les dénonciateurs; le refuge de Jairo		Le Téléjournal / André Boisclair		Au-dessus de la mêlée	La fosse aux lionnes / Luce Dufault	112	4	4			
<b>TVA</b>	Le TVA 17 heures		Le TVA 18 heures	Le Cercle	On n'a pas toute la soirée en prolongation	La Poule aux oeufs d'or	Les Poupées russes / Thomas décide de mettre fin à sa grève de la faim.		Le Banquier		Le TVA 22 heures		Le Cercle	Denis Lévesque	115	7	7			
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (16:30)			Flash / Marina Orsini, André Boisclair	Les rois de la pop	450, Chemin du golf	Le Grand Rire / Steeve Diamond, Réal Bédard		Quand le sport devient dangereux	Le monde de monsieur Ripley	Le Journal du soir	Dutrizac	110%	L'avocat du diable	114	5	5			
<b>TQc</b>	Zoboomafoo (16:58)	Cornemuse	Kaboum	Ramdam	La vie en vert	Pure Laine / Au bureau des passeports.	Les Francs-tireurs / André Boisclair		Atomes et Neurones / Drogues et cerveau: hallucinogènes et ecstasy		Bazzo.tv / Ricardo Larrivé		Habitat 07 / Dernier virage vert.	La vie en vert	138	8	8			
<b>CBC</b>	The Simpsons	Arrested...	CBC News at Six		Coronation...	Marketplace	2007 World Figure Skating Championships				The National		The Hour		206	13	13			
<b>CTV-M</b>	Dr. Phil		CTV News		Access H.	eTalk	Lost		American Idol	30 Rock	CSI: New York		CTV News	CTV News	205	11	11			
<b>GBL-Q</b>	... (16:30)	The National	News	House, Home	ET Canada	E.T.	Survivor: Fiji		Crossing Jordan		Jane Show	Love you...	ET Canada	Great Taste...	55	3	3			
<b>ABC</b>	Family Feud		...Millionaire	...Raymond	ABC News	...Raymond	Will & Grace	George Lopez	According to Jim		In Case...		Lost	Sex & the City	Nightline	281	22	22		
<b>CBS</b>	Dr. Phil		News		CBS News	E.T.	Survivor: Fiji		Criminal Minds		CSI: New York		News	Late... (23:35)	282	21	21			
<b>NBC</b>	First at Five	5:30 Now	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Friday Night Lights		Crossing Jordan		Medium			Tonight (23:35)	280	18	23			
<b>PBS-P</b>	Caillou	Homework...	BBC News	Business	The Newshour		Art Express		Through Deaf Eyes				BBC News	Charlie Rose	284	46	24			
<b>PBS-B</b>	Cyberchase	...Garden	The Newshour		World News	Garden Home	Report from Montpelier						Bus. Report		284	43	59			
<b>A &amp; E</b>	Cold Case Files		Crossing Jordan		CSI: Miami / Deux épisodes		The Sopranos / Deux épisodes				Intervention (23:13)		615	73	39					
<b>ARTV</b>	Les contes d'Avonlea		Les Belles Histoires des pays...		Carte de mode	LE FILS DE LA MARIÉE (4) avec Ricardo Darin, Hector Alterio				Coups de théâtre		Mange ta ville. / Le Kitsch		143	31	31				
<b>BRAV</b>	PURSUED (16:00)		Street Legal		Landscape...	Arts & Minds	The Producers: Michael Prupas		PIO AND THE CRACKS avec Christian Vidosa, Servanne Andre		Law & Order		620	72	34					
<b>CD</b>	Premier spectacle de Mario Jean		Traque au prédateur		Biographies / Christian Tortora		Caméra tout-terrain		Dossiers Mystère / Sciences...		Histoires de crimes		Vidéo Patrouille		129	20	20			
<b>CinePOP</b>	JOE FRIDAY (16:30)			LE CIEL PEUT ATTENDRE (18:15)			SOUVENIRS INTIMES				LE LIBERTIN		185	—	—					
<b>DISC</b>	Megabuilders		How it's Made		Daily Planet		Future Weapons / Search and Destroy - The Protectors				MythBusters / Seed Camera		Daily Planet		520	37	37			
<b>EV</b>	Les Grands Aventuriers		...haciendas	Roses des Sables / Déception		Canons...	...à table	Partons, la mer... / Bora Bora		Danse, passion / Valse, Autriche		Americas / Toronto & Ontario		Pub	134	23	51			
<b>FC</b>	Kim... (17:08)	Zack (17:34)	So Little Time		Darcy's Wild Life	...Raven	Smart Guy	Zack & Cody	Life with Derek	8 Simple Rules	Sinbad Show	Popular	8 Simple Rules	Life with Derek	556	—	67			
<b>FOX</b>	Friends / Deux épisodes		That '70s Show	King of the Hill	The Simpsons	Seinfeld	Bones		American Idol		'Til Death		America's Next Top Model		Pussycat Dolls Search...	283	36	46		
<b>HI</b>	La petite maison dans la prairie		Avions / Transporter les masses		...qui ont changé le monde		Ténacité, Devoir, Vérité		NCIS		GOTTI (4) avec Armand Assante, Anthony Quinn				133	25	53			
<b>HIST</b>	JAG		Masterminds		Things...	CSI: New York		Ancestors...	Disasters of...	Antiques Roadshow		Carnivale		CSI: New York	522	49	47			
<b>MMAX</b>	100%	Made in...	Le Clan Carter	Top5.franco	Top5.anglo	Max Musique	Céline Dion: Color of my Love		...à Granby!	Gene Simmons	Génération 90 - 1990		Made in...	Max Musique	142	32	48			
<b>MP</b>	Plus sur commande		Top5 anglo		InfoPlus	M. Net	Combat, clips	Le Flow	VJ	RockdeBabu	Pimp mon char	Viva la Bam	Babu à planche		141	30	30			
<b>MTL</b>	Pub	Ciao Montreal	Tempesta d'amore		Siamo	Seinfeld	Luso Montreal		From Egypt...	La Caravane	Hellas Spectrum		The Insider	Late... (23:35)	207	14	14			
<b>RDI</b>	Élections Québec 2007 - Journal		Dominique Poirier en direct				François Bayrou / Ukraine		Le Téléjournal		La Facture	Le National	Le Téléjournal		129	19	19			
<b>S+</b>	Le destin de Lisa		Amy		Sue Thomas, l'oeil du FBI		Pacific Homicide		Femme\$ de footballeurs		Tom Stone		Le destin de Lisa		132	24	52			
<b>SE</b>	GRAND RIRE 2006 (16:40)		ANGEL RODRIGUEZ			FILM DE PEUR 4		AQUAMARINE				C'EST BIEN MA CHANCE! (22:45)		180	—	—				
<b>SHOW</b>	THE WIVES HE FORGOT (16:00)		Doc		Andromeda		Cold Squad		Trailer Park	Newsroom	Lovespring	Sunny...	CSI: Crime Scene... (23:02)		616	40	40			
<b>TFO</b>	...ta science	Grand Galop	Zoé Safari	Volt	Panorama		Dans le secret des pierres		UNE FUGUE ROYALE (5) avec Vadim Glowna, Jürgen Vogel				Panorama		137	—	—			
<b>TLC</b>	Take Home Chef		Flip that House / Deux émissions		When Sleep goes bad		The 750 Pound Man		Supersize she		Half Body: A Woman's Courage		The 750 Pound Man		521	39	27			
<b>TTF</b>	Sacré Andy	Carl au carré	Les Simpson	Delilah, Julius	6TEEN	Di-Gata...	Skyland	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	Futurama	Les décalés...	Les Simpson	Star ou Boucher	139	34	45			
<b>TV5</b>	La Cible (17:15)		Questions...		Journal FR2	...Américas	La carte aux trésors / L'Oise		Fête de famille		Écrans...		Le Journal	Tu m'étonnes!	145	15	15			
<b>VIE</b>	Oui, je le veux!	Bye-bye maison!	Déco sur...	...Ménage	Oui, je le veux!	Bosse... noces	Erreurs médicales?		30 Jours / Pro-vie / Pro-choix		Décore ta vie	César...	Les mariées d'Hollywood		135	35	44			
<b>VOX</b>	... (16:30)	Pirouettes...	Blanc des...	À l'heure de Montréal	Boom la vie		Juré, craché!	Le 9.5	Vert tendre	Xsnowtera	Louise à votre service		Le Guide de l'auto		—	9	9			
<b>VRAK</b>	Derek	R-Force	Gilmore Girls		Une grenade?	Ce que j'aime	Parents...	70	Les Frères Scott	Frank vs Girard	R-Force	...le trouble	Degrassi High	140	16	16				
<b>Z</b>	Invasion		La porte des étoiles		...nerdz	...c'est fait	Surnaturel		Mélinda, entre deux mondes		Bolides		Poltergeist		131	26	54			
<b>RDS</b>	RDS Motorisé		Sports 30		Sports 30...	30 Images	Les séries mondiales de poker		Arts martiaux professionnels		Sports 30		Sports 30...	Sport Gillette	123	33	33			
<b>SPN</b>	Poker (16:30)	Sportsnet...	Prime Time Sports		NBA Basketball / Magic - Raptors				Sportsnet Connected		NBA XL		Best Damn Sports Show Period		406	38	38			
<b>TSN</b>	... (16:00)	Pardon...	...the Record	Sportscentre	Hockey / Capitals - Sabres				Sportscentre		Hockey / Predators - Canucks				400	28	28			

FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES

# Le nouveau FTA annonce ses couleurs

SYLVIE ST-JACQUES

On savait déjà que Robert Lepage, Carole Nadeau, Maguy Marin, Lia Rodrigues et Daniel Léveillé y seraient. Mais hier, on a appris que le chorégraphe et danseur espagnol Israel Galvan, le « Nijinski du flamenco », y ferait un saut le temps de deux représentations de son *Arena*.

Et aussi que la chorégraphe Isabelle Van Grimde allait y présenter *Perspectives Montréal*, le fruit de son travail avec Martine Beaulne, Marie Brassard, Dominique Leduc et Alice Ronfard. Il y aura aussi l'indomptable Dave St-Pierre, qui profitera de l'événement pour faire découvrir aux Montréalais sa dernière pièce joliment intitulée *Un peu de tendresse bordel de merde*.

C'est fait : le Festival TransAmériques a dévoilé hier après-midi sa programmation. Vingt et un spectacles, 105 représentations, 16 jours de festivités, et des artistes en provenance de Berlin, Séville, Bruxelles, Lyon, Newcastle... « C'est un grand moment pour Montréal, qui peut enfin s'enorgueillir d'avoir un festival de création contemporaine, de façon annuelle », a déclaré Marie-Hélène Falcon, la directrice de ce nouveau rendez-vous annuel en danse et en théâtre.

Du 23 mai au 16 juin, donc, une programmation « actuelle, radicale et tonifiante », occupera les quelque 13 salles de la ville où le nouveau FTA battra son



La directrice du nouveau Festival TransAmériques, Marie-Hélène Falcon, a présenté le contenu du festival avec le directeur artistique, Martin Faucher.

PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

plein. *Unwelt* de la chorégraphe Maguy Marin, une œuvre composée de jeu de miroirs et d'illusions, ouvrira ce premier FTA, qui coïncide avec la 31<sup>e</sup> rencontre annuelle du Réseau international des arts du spectacle.

Le point de presse qui se déroulait hier après-midi à l'Agora Hydro-Québec du Cœur des sciences de l'UQAM a fait un survol d'une programmation qui s'annonce riche et audacieuse. *Mnemopark*, du Théâtre

Basel, promet ainsi une traversée de la Suisse à bord d'un petit train électrique équipé d'une caméra vidéo. *CHS*, du Québécois Christian Lapointe, s'attaque à l'inexploré sujet de la combustion humaine spontanée.

Le metteur en scène Denis Marleau profite quant à lui du FTA pour présenter ses *Fantasmagories technologiques I, II et III*, aventure visuelle, sonore et textuelle avec Céline Bonnier, Ginette Morin et Paul Savoie.

Rappelons aussi que le très attendu *Lypsinch* de Robert Lepage, *soap-opera* entre la saga romanesque et la pensée du physicien Stephen Hawking, fera ses débuts nord-américains au FTA. Le festival présentera aussi en primeur *Frank Ketchup*, nouvelle création de Carole Nadeau du Pont Bridge, ainsi que *Crépuscule des océans*, plus récente création du chorégraphe Daniel Léveillé.

« On a voulu placer le nouveau Festival sous le signe de la rencontre », a ajouté Martin Faucher, le conseiller artistique du FTA. De fait, des ateliers, les rencontres et une table ronde sur la dramaturgie seront du lot des festivités. Lors de l'événement *Profession dramaturge?* des dramaturges des quatre coins du monde vont échanger sur leur travail lors de rencontres dirigées. Pour se reposer entre deux spectacles, les festivaliers pourront se prélasser sur l'esplanade de la Place des Arts où seront diffusées les *Siestes musicales* d'Étienne Charry.

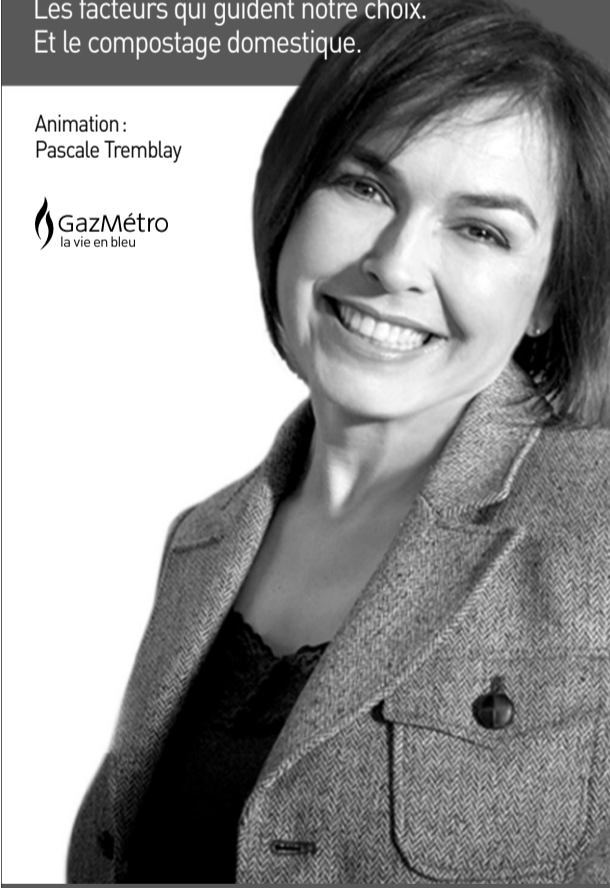
Les billets pour le Festival TransAmériques sont déjà en vente. Pour plus d'informations : [www.fta.qc.ca](http://www.fta.qc.ca)

## Ville ou banlieue ?

19 h  
La vie en vert

Les facteurs qui guident notre choix. Et le compostage domestique.

Animation :  
Pascale Tremblay



## 20 h Les francs-tireurs

La boîte féminine. Et entrevue avec André Boisclair.



telequebec.tv

# Les quatre globe-trotters de Radiomonde partent d'ici lundi

MARIO CLOUTIER

Comme les trois mousquetaires, ils sont quatre. Et il ont un peu des airs de chevaliers sans peur et sans reproche dont le combat est de fouiller le monde pour partager leurs découvertes avec les auditeurs de Radio-Canada.

La SRC dévoilait hier le nom des quatre participants à l'émission *Radiomonde*, animée par Patrick Masbourian, une hebdomadaire qui sera en ondes du 28 avril au 2 juin prochain. Âgés de 24 à 27 ans, il s'agit de Barbara-Judith Caron, André Martineau, Philippe Marois et Vincent Champagne.

Désignée parmi 400 candidats, la bande des quatre parcourra quatre régions différentes (Amérique latine, Asie, Afrique de l'Ouest et de l'Est) ainsi que trois pays chacun. Ils quittent le Québec d'ici lundi prochain avec quelques projets de reportages en tête, mais en espérant les abandonner aussitôt qu'ils seront inspirés par le terrain.

« Je cherche à me mettre dans une situation d'inconfort. Quand on sort de chez soi, on est confronté, déséquilibré. On apprend que notre appartement n'est pas le centre du monde et ça nous ouvre l'esprit. C'est une démarche que je veux poursuivre après », lance Vincent Champagne.

*Radiomonde* n'est pas une compétition au même titre que ne l'était la *Course Europe-Asie*, qui a fait connaître Patrick Masbourian il y a quelques années. Formés en « communications » au sens large, les participants aux yeux grands ouverts feront par la suite un stage rémunéré à Radio-Canada.

### Radio et Internet

Toutes les semaines, les auditeurs pourront donc entendre leurs reportages. Chacun doit nourrir son blogue sur Internet, qui comprendra carnet de bord, images et mini-topos non diffusés. Les quatre se disaient pas tout à fait prêts hier, mais excités par l'idée de voyager pendant neuf semaines.

« Mon but est de saisir le mieux possible l'Afrique en faisant voyager les gens pour qu'ils comprennent un peu mieux ce continent. De notre côté, il faut apprendre aussi à travailler dans un cadre professionnel en respectant les échéanciers et un cadre technique », raconte Philippe Marois.

Sa jeune collègue, Barbara-Judith Caron, ajoute que les pays visités peuvent en apprendre beaucoup aux Occidentaux que nous sommes.

« J'ai eu la chance d'aller en Bolivie, dit-elle. Il y a des initiatives là-bas dont on pourrait s'inspirer ici. C'est ça, pour moi, la vraie coopération. J'ai hâte de me faire surprendre par ces projets. C'est pas vrai qu'il attendent les bras croisés qu'on vienne les aider. »

Enfin, André Martineau insiste pour dire que leur travail d'apprentis reporters devra se tenir loin des clichés et des « images » toutes faites. « On n'y va pas nécessairement pour faire de l'insolite, mais pour parler de la réalité des gens sans tomber dans les stéréotypes partagés par les auditeurs au sujet des pays en voie de développement », conclut-il.

Le public pourra suivre sur Internet les jeunes voyageurs à l'adresse [www.radio-canada.ca/radiomonde](http://www.radio-canada.ca/radiomonde). Ce projet est produit en collaboration avec l'ACDI. Les dirigeants de la SRC présents hier n'ont pas été en mesure de donner une idée du budget total de cette émission à grand déploiement.



Vincent Champagne, André Martineau, Philippe Marois et Barbara-Judith Caron partiront lundi dans trois pays chacun. Leurs reportages seront diffusés toutes les semaines sur les ondes de la Première chaîne de Radio-Canada (95,1 FM)

PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

Présenté par

Le Rythme de Montréal

## Gérard Lenorman

### LE JEUDI 24 MAI 2007

BILLETS EN VENTE MAINTENANT!

www.theatrestdenis.com

1594 rue St-Denis  
Renseignements: 514-849-4211

Théâtre St-Denis 12h à 21h  
(hors de service)

Achats téléphoniques:  
TEL-SPEC 514-790-1111

Sans frais 1 800-848-1594

www.tel-spec.com

Prix de groupe / 20 pers. et plus • contactez le 450.676.8697

ARTS ET SPECTACLES



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©

La salle Wilfrid-Pelletier s'est transformée en salle de cinéma, hier soir, alors de l'OSM avait au programme deux heures de musique de film.

# L'OSM plus fort que l'écran

CLAUDE GINGRAS

L'OSM avait annoncé une durée d'un peu moins de deux heures pour son programme de musique de film. À 22h, c'est-à-dire après deux heures de projections accompagnées par tout l'orchestre sur scène et assorties de commen-

**Ce programme de musique de film avec orchestre a connu un tel succès de public que l'OSM le reprend ce matin à 10h30.**

taires au micro (et de l'entracte obligatoire, bien sûr), nous étions au tirage d'une somme de 250 \$ devant permettre au gagnant d'aller acheter des disques, guidé par un membre de l'OSM de son choix.

Pour celui qui écrit, 22h, c'est aussi le signal de la tombée. Je verrai donc Schindler's List et E. T. un autre jour.

Idée bonne ou mauvaise, selon le point de vue de chacun, il reste que ce programme de musique de film avec orchestre a connu un tel succès de public - salle archicomble hier soir - que l'OSM le reprend ce matin à 10h30. Succès de nouveau public aussi: la salle était remplie de gens qu'on ne voit jamais aux concerts.

L'OSM et la musique de film ont donc ici la vedette. Chose normale, sauf que l'image est plutôt sacrifiée. Même dit « géant », l'écran est beaucoup trop petit - le Cinéplex nous a gâtés! -, il est placé au fond de la scène et la projection manque de lumière. On n'objecte pas à ce que les séquences à l'écran et les séquences à l'orchestre ne soient pas identiques à celles du film, mais on regrette la disproportion entre ce qu'on voit et ce qu'on entend.

Jacques Lacombe anime un puissant OSM de concert, avec, par exemple, une déchirante montée de violons au suraigu dans l'Adagio de Barber qui, d'après le programme, traverse non pas un mais trois films. Mention au très beau solo de violon de Richard Roberts dans Séraphin.

L'« animation » n'est pas trop envahissante, simplement trop bilingue. Mais la personne chargée des titres à l'écran a placé Citizen Kane et An American in Paris avant le temps. Bravo!

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL.** Chef invité : Jacques Lacombe. Animatrice : Sophie Durocher. Invité : Guy Nadon. Hier soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts; reprise auj., 10h30. « Concerts Air Canada ».

CLASSIQUE / Orchestre Métropolitain

# Pour Britten et Debussy

CLAUDE GINGRAS  
CRITIQUE

L'Orchestre Métropolitain fête à son tour les 50 ans du Conseil des Arts de Montréal par une série de sept concerts dont le premier, lundi soir salle Maisonneuve, est suivi de six en périphérie. Subventionnée par ledit Conseil, la tournée offre partout le même programme où figurent les quatre pays européens qui participèrent à la fondation de Montréal: Angleterre, Écosse, France et Irlande.

Si la valeur des œuvres entendues déterminait l'importance du rôle joué par chaque pays dans le « Montréal moderne », l'Angleterre et la France seraient seules dignes de mention. Éliminées, donc, l'Écosse, où s'est établi Sir Peter Maxwell Davies, natif de Manchester, et l'Irlande, pays auquel l'OM a identifié Emily Doolittle pourtant native de Halifax. Du « tiré par les cheveux », ces deux choix, comme si l'Écosse

et l'Irlande n'avaient pas produit de compositeurs à part entière.

Le Maxwell Davies décrit une noce où les invités s'enivrent. L'orchestre suggère bien la scène, y compris le violon un peu gris de Denise Lupien; un joueur de cornemuse en costume entre ensuite de l'arrière de la salle pour nous rappeler que nous sommes en Écosse. Modérément amusant, tout cela. Et d'une parfaite insignifiance, cette pièce plus ou moins minimaliste de M<sup>me</sup> Doolittle, présente dans la salle à moitié remplie.

En cruel contraste, quel génie chez Britten et ses quatre Interludes de l'opéra Peter Grimes. Avec maintes couleurs et subtilités dans le discours, Nézet-Séguin recrée le cadre exact de chaque tableau, depuis les profondeurs de la mer jusqu'à la tempête qui secoue le ciel. Seul Montréalais de la rétrospective, Pierre Mercure est représenté par un Kaléidoscope qui date mais que Nézet-Séguin réussit à rafraîchir.

Le jeune chef termine avec *La*

*Mer*, de Debussy. Préparation à un enregistrement ces jours-ci, mais, déjà, réalisation très impressionnante, tour à tour lyrique et rageuse, et toujours détaillée.

**ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL.** Chef d'orchestre : Yannick Nézet-Séguin. Lundi soir, salle Maisonneuve de la Place des Arts. (Radiodiffusion : CBC, 29 mars, 20h.)

Programme

*An Orkney Wedding, with Sunrise*, avec cornemuse (1985) - Maxwell Davies

*...and some fireworks* (2007) (création) - Doolittle

*Four Sea Interludes, op. 33a*, de l'opéra Peter Grimes (1945) - Britten

*Kaléidoscope* (1949) - Mercure  
*La Mer* (1903-05) - Debussy



## UN PLANCHER DE DANSE TOUT À FAIT FÉMININ!



- ★ Marie-Eve Janvier  
Hip-hop
- ★ Anne-Marie Cadieux  
Jazz Bob Fosse
- ★ Josée Lavigreur  
Disco
- ★ Johanne Blouin  
Contemporain

JUGE INVITÉ: RÉAL BÉLAND

**HIP-HOP** • Le hip-hop est un amalgame de quatre moyens d'expression urbaine: le rap, le graffiti, le scratch ou djing et le break dance. C'est l'une des danses les plus utilisées dans les cités et dans les rues. C'est un moyen d'expression, un moyen de se défouler, même une passion chez les jeunes. Il est très utilisé par les jeunes en raison, entre autres, de ses figures acrobatiques.

CE SOIR 20H



PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE ©

Chloé Sainte-Marie

# Chloé Sainte-Marie tente sa chance en France

MICHEL DOLBEC  
PRESSE CANADIENNE

PARIS — Après s'être cantonnée ces dernières années en France au circuit franco-québécois, aux festivals et autres centres culturels de province, Chloé Sainte-Marie passe à une autre étape.

Cette semaine, la chanteuse s'est produite pour la première fois sur une scène parisienne, en l'occurrence L'Européen, place Clichy, où Lynda Lemay a amorcé sa carrière française et Robert Charlebois relancé la sienne. La compagne de Gilles Carles y a eu droit à un accueil chaleureux.

L'Européen est une petite salle en hémicycle de 350 places. Malgré l'absence d'articles dans la presse, elle était pleine aux trois quarts lundi soir pour Chloé Sainte-Marie. Celle-ci, tout en demeurant inconnue du grand public, semble avoir acquis une certaine notoriété, notamment chez les amoureux du Québec et des mots, devant lesquels elle

s'est souvent produite à la faveur de petites tournées en province. Il y a quelques jours, elle était encore en Dordogne, par exemple, pour souligner les 10 ans d'un jumelage avec la municipalité de Repentigny.

Chevelure de feu, t-shirt violet sur jupe rouge et pantalon écarlate : à l'Européen, Chloé Sainte-Marie, loin du débat électoral sur les aidants naturels, a livré, entre ses deux musiciens, une version de 1h15 minutes de son spectacle, alternant poèmes enragés et chansons brûlantes.

Avec ce premier spectacle parisien, Chloé Sainte-Marie affiche ses nouvelles ambitions françaises. Contrairement aux précédents, son quatrième disque, *Parle-moi*, sera distribué ici. Elle a maintenant un tourneur et un attaché de presse sérieux, qui croit possible de « l'installer » sur le marché français.

Prochaine étape : plusieurs soirs dans une salle parisienne l'automne prochain, suivi d'une tournée en mars.

# Au-delà des perceptions



STÉPHANIE BRODY

**DANSE**  
COLLABORATION SPÉCIALE

« C'est arrivé à l'âge de 11 ans... une maladie », confie Marie-Hélène Bellavance, laconique. Nous ne reparlerons plus des circonstances de son amputation bilatérale tibiale. Mais voilà, ce fait s'immisce dans toute la pratique artistique de cette jeune artiste visuelle devenue, depuis peu, danseuse et chorégraphe. Dans le cadre de la dernière semaine de la série Corps atypiques à Tangente, Bellavance et sa complice chorégraphique Stéphanie Vignau, présentent *S'ancrer dans la suspension*.

« J'ai longtemps travaillé dans l'abstraction, évitant de peindre des corps, pour ne pas être associée à mon handicap », confie Marie-Hélène Bellavance, détentrice d'un baccalauréat en beaux-arts de l'Université Concordia. Mais ses peintures et estampes sont habitées par des corps sans jambes, des jambes sans corps, des figures fantômes dont l'enveloppe charnelle semble se fondre dans l'espace ambiant ou s'y prolonger de façon tentaculaire. Bellavance réalise que ce corps amputé, qui l'oblige à sentir et à appréhender son environnement différemment, est au cœur de sa démarche artistique, basée sur « la manière dont notre corps se positionne, s'organise et prend conscience de lui-même. »

De là à traduire cette recherche sensorielle en trois dimensions, il n'y avait qu'un pas. Bien qu'elle ne soit pas encore danseuse, Bellavance crée de courtes vidéos-danse (à voir au [www.mariehelenebellavance.com](http://www.mariehelenebellavance.com)), étonnantes répliques de son univers pictural. Et elle ose un premier cours de danse intégrée, offert par la danseuse tétraplégique France Geoffroy. Puis, en 2005, premier contrat professionnel dans *All in Instant*, créé pour la compagnie Corpuscule Danse de Geoffroy par la chorégraphe Jemima Hoadley. Bellavance y est étonnante, avec et sans prothèses. Elle y fait la rencontre de la danseuse et chorégraphe Stéphanie Vignau qui co-chorégraphie la pièce de groupe *S'ancrer dans la suspension* avec elle.

Loïn d'être un obstacle, l'amputation de Bellavance stimule la créativité de ses collègues « pleinement mobiles », leur permettant de jouer avec les notions d'équilibre, de gravité, de suspension et d'appui. « En fait, Marie est constamment en suspension, à la recherche de son équilibre, souligne Vignau. Nous, nos capteurs sont corporels, ancrés au sol. Les siens sont à la médiane du corps. Mais c'est

intéressant d'explorer ces perspectives, de trouver un chemin alternatif pour qu'elle puisse faire les mêmes mouvements que nous, mais différemment. » Bellavance en a aussi profité pour explorer l'idée du membre fantôme.

« Je sens encore mes pieds, avoue-t-elle. Comment une chose qui n'existe pas peut-elle encore exister dans la perception et en réflexes? Est-ce que je peux alors influencer Stéphanie sans la toucher? Quelles sont ces extensions de soi qui vont au-delà du corps? » Même certains détails anodins se transmettent d'un interprète à l'autre. « Stéphanie et moi, nous nous sommes inconsciemment mis à reproduire le pied flex des prothèses de Marie! » avoue le danseur Simon-Xavier Lefebvre.

Mais Bellavance insiste : « Je sais que la ligne est mince, lance-t-elle, mais je ne veux pas parler de mon handicap, sur scène ou dans ma peinture. Je veux aller au-delà du spectaculaire, de l'extraordinaire. C'est de la danse, point! Je veux qu'on puisse poser un regard critique sur cette pièce, même s'il y a une personne handicapée dedans. Si j'enlève mes prothèses – oui, c'est impressionnant – mais est-ce que la pièce est intéressante artistiquement? »

## Nyata Nyata à Vancouver

Cette semaine, la compagnie montréalaise Nyata Nyata, dirigée par Zab Maboungou, présente *Lwáza* dans le cadre du Vancouver International Dance Festival, avant le retour de cette puissante polyrythmie de corps et de percussions à la Tohu, le 31 mars.

## Québécois aux Îles Canaries

Deux danseuses du Jeune Ballet du Québec, affilié à l'École supérieure de ballet contemporain de Montréal, s'enverront bientôt pour des contrées exotiques. En effet, Janie Richard et Marie-Pierre Hervé ont été engagées par la nouvelle compagnie Gran Canaria Ballet, basée aux Îles Canaries, en Espagne. Premières représentations : fin avril.

## À L'AGENDA

- > *Un homme et une femme*, de Dominique Porte et Alain Francoeur, jusqu'au 24 mars à l'Agora de la danse
- > *S'ancrer dans la suspension*, de Marie-Hélène Bellavance et Stéphanie Vignau, du 22 au 25 mars à Tangente.
- > *Woman and Memory*, de Rosemary Butcher, du 28 au 31 mars à la Cinquième Salle

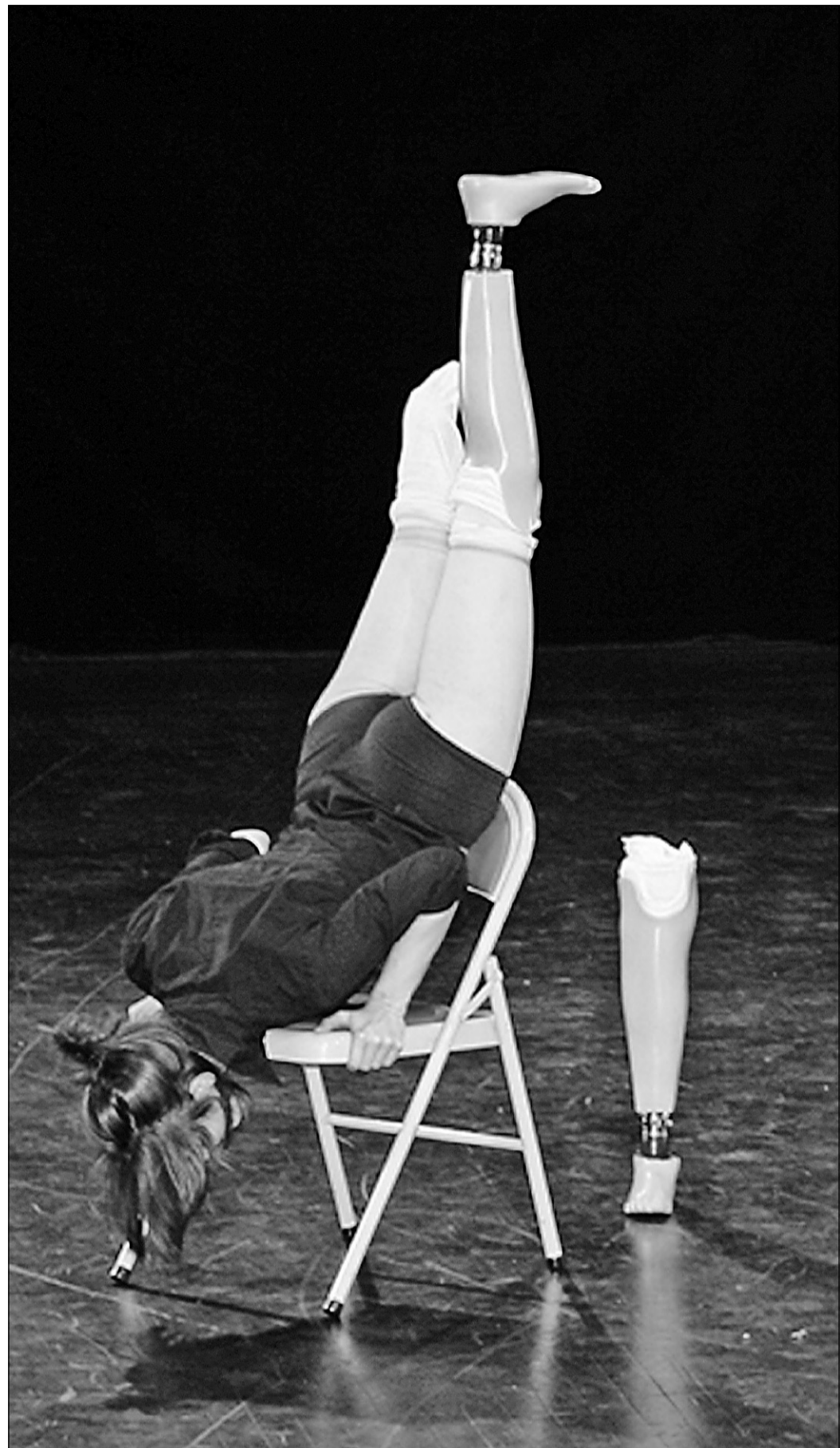


PHOTO DANIEL LAVOIE

Dans le cadre de la série Corps atypiques à Tangente, Marie-Hélène Bellavance et sa complice chorégraphique Stéphanie Vignau présentent *S'ancrer dans la suspension*.

# Une triste histoire

**CASSIVI**  
suite de la page 1

On se demande aujourd'hui comment l'éditeur Michel Brûlé a pu publier, sans plus de précautions, un roman librement inspiré du film *Highlander*, un blockbuster des années 80 mettant en vedette Christophe Lambert et Sean Connery. Et comment il a pu croire que ce roman truffé d'expressions franco-françaises telles que « talkie-walkie » ou « aérocar » ait pu avoir été écrit par une fille de 12 ans de Saint-Basile-le-Grand.

Une partie de la réponse se trouve dans l'aveu que l'éditeur des Intouchables fai-

sait à ma collègue Nathaëlle Morissette la semaine dernière. Il n'a pas lu le roman. Pourquoi le ferait-il? Après tout, il n'est que l'éditeur... Quelqu'un, quelque part, a-t-il lu ce roman avant sa publication?

C'est l'histoire d'une jeune fille qui aimait trop les allumettes, a joué avec le feu et s'est brûlée. L'histoire de parents aveuglés, qui n'ont pas allumé en voyant l'ambulance passer. L'histoire d'un éditeur peu scrupuleux qui n'a, encore une fois, pas fait son travail d'éditeur.

C'est l'histoire d'une fille de 12 ans qui a fait une erreur de jeunesse, de ses parents qui devront la protéger et d'un éditeur qui vient de perdre le peu de crédibilité qui lui restait. Une histoire triste.

# Copier-coller aux Intouchables

**PLAGIAT**  
suite de la page 1

Après avoir parcouru le roman – imprimé à 5000 exemplaires –, ses doutes se sont confirmés.

L'informaticien fait notamment référence à des passages du livre dans lesquels il est question de programmes informatiques où le vocabulaire utilisé

« Elle était très consciente que ce n'était pas bien de prendre le texte de quelqu'un d'autre, j'en suis sûr. »

est assez précis. M. Jeorge cite aussi en exemple un moment de l'histoire où le personnage principal est aux commandes d'une moto. Selon lui, les mots choisis ne peuvent venir d'un écrivain qui ne s'y connaît pas dans le domaine.

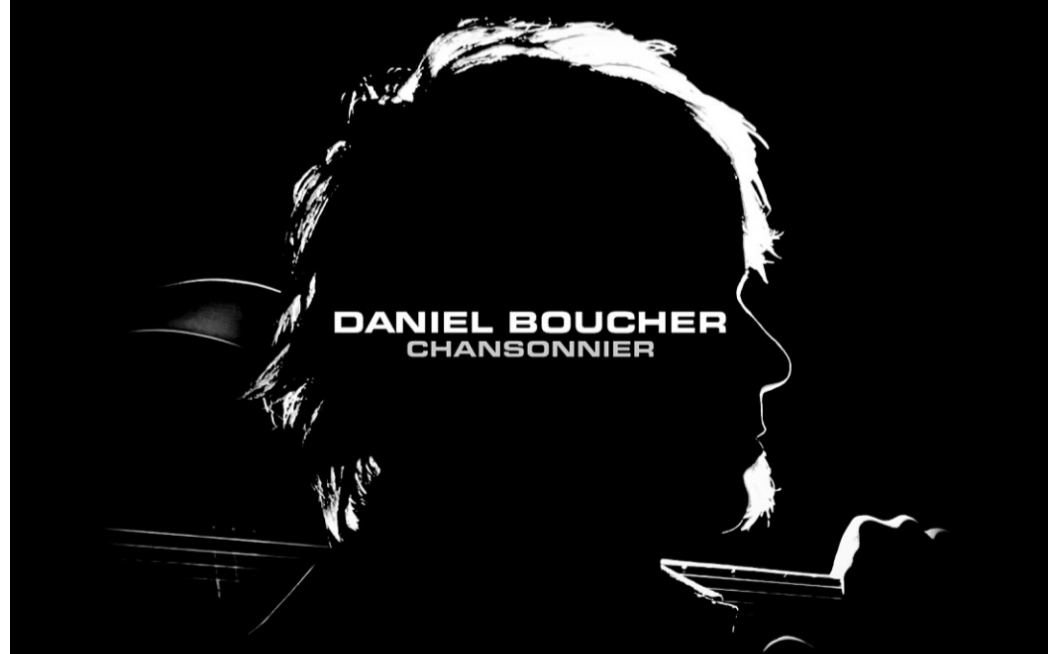
« Je pense qu'on pouvait détecter que ça ne pouvait pas être le travail d'une enfant de 12 ans. On n'écrit pas comme ça à 12 ans. »

Il est ensuite entré en contact avec l'éditeur des Intouchables ainsi qu'avec le père de la jeune fille. M. Jeorge insiste pour dire que les deux discussions se sont bien déroulées. Il n'a pas l'intention d'intenter des poursuites judiciaires, mais il estime que les adultes qui entourent Marie-Pier ont manqué de vigilance.

« Je m'excuse pas complètement ce qu'elle a fait, poursuit-il. Elle était très consciente que ce n'était pas bien de prendre le texte de quelqu'un d'autre, j'en suis sûr. »

La semaine dernière, pour expliquer les similitudes entre *Laura l'immortelle* et *Highlander*, les parents de Marie-Pier Côté et l'éditeur Michel Brûlé avaient expliqué que les pans de l'histoire se rapportant à *Highlander* étaient en fait des ajouts proposés par une jeune Française avec qui le jeune fille clavardait.

## DANIEL BOUCHER UN GARS, UNE GUITARE

DANIEL BOUCHER  
CHANSONNIER

**DERNIÈRE CHANCE !!!**  
Encore quelques billets pour jeudi et vendredi

**16, 17, 22 ET 23 MARS 07, 20H**

Au Cabaret Juste pour rire, 2111 BOUL. ST-LAURENT, MTL

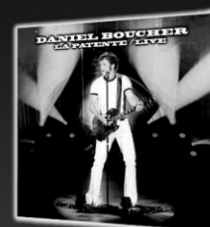
BILLETS : 514 845-2322 OU 514 790-1245 OU [WWW.ADMISSION.COM](http://WWW.ADMISSION.COM)

Direction artistique de Michel Rivard



CHANSONNIER

NOUVEAUX COFFRETS  
CD/DVD  
EN VENTE DÈS  
MAINTENANT



LA PATENTE / LIVE

ARTS ET SPECTACLES

# PORTFOLIO

À Montréal, au Québec ou ailleurs dans le monde, les photographes de *La Presse* captent les grands moments de l'actualité et saisissent le présent. Voyez les meilleures photos d'André Tremblay, Martin Tremblay, Alain Roberge, Armand Trottier, Martin Chamberland, François Roy, David Boily, Ivanoh Demers, Bernard Brault, Patrick Sanfaçon et André Pichette, sur [www.cyberpresse.ca/photographes](http://www.cyberpresse.ca/photographes).

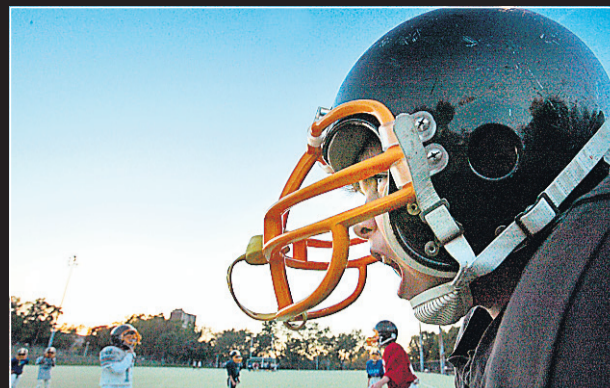


PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE ©



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE ©



PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE ©



PHOTO ARMAND TROTTIER, LA PRESSE ©

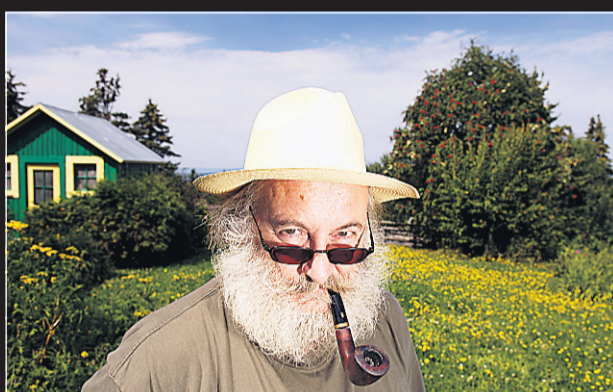


PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE ©



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE ©



PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE ©



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE ©



PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE ©



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE ©

**NE MANQUEZ PAS  
CHRISTIAN  
TORTORA  
À BIOGRAPHIES**  
le mercredi 21 mars à 19h !

De plus, Canal D vous offre la chance de gagner l'un des 20 exemplaires de son livre **F1: mes coups de coeur, mes coups de gueule**. Participez dès maintenant au [www.canald.com](http://www.canald.com)

Les Éditions **CANAL D** LA PRESSE

Aucun achat requis. Valeur du prix: 26,95\$. Ouvert aux résidents du Canada. Détails et règlement disponibles au <http://www.canald.com>. Pour être déclarés gagnants, les participants devront répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Fin du concours: 25 mars 2007

## MÉTÉO

[www.cyberpresse.ca/meteo](http://www.cyberpresse.ca/meteo)

### LES SYSTÈMES MÉTÉOROLOGIQUES

© MétéoMédia 2007

Front chaud  
Front froid  
Occlusion  
Creux  
Anticyclone  
Dépression  
Neige  
Pluie  
Pluie verglaçante  
Orages

Les systèmes météorologiques sont prévus pour 14H00 cet après-midi.

#### MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

<b>AUJOURD'HUI</b> Généralement ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi. Vents légers. Probabilité de précipitations: 20 %. <b>Facteur éolien -3.</b>	<b>DEMAIN</b> Pluie. Probabilité de précipitations: 90 %.
<b>CETTE NUIT</b> Passages nuageux en soirée, pluie au cours de la nuit. Vents légers. Probabilité de précipitations: 90 %. <b>Facteur éolien -4.</b>	<b>VENDREDI</b> Généralement ensoleillé. Probabilité de précipitations: 0 %.

#### PRÉVISIONS RÉGIONALES

<b>QUÉBEC</b> AUJOURD'HUI: Ciel variable. -5/-6. DEMAIN: Pluie. 13/-4.	<b>OTTAWA</b> AUJOURD'HUI: Passages nuageux. 1/-1. DEMAIN: Pluie. 15/-5.
<b>TORONTO</b> AUJOURD'HUI: Plutôt nuageux avec quelques averses. 8/7. DEMAIN: Pluie. 14/1.	<b>BAIE-COMEAU</b> AUJOURD'HUI: Ciel variable. -6/-11. DEMAIN: Nuageux avec faible pluie. 9/-1.

#### L'ALMANACH QUOTIDIEN POUR MONTRÉAL

<b>TEMPÉRATURE</b>	MAX	MIN
Hier	2	-13
Normales du jour	3	-5
Auj. l'an passé (Observé hier à 15h)	1	-6

**RECORDS**  
Plus haut maximum: 17 en 1946  
Plus bas minimum: -18 en 1988

**FACTEUR VENT**  
Aujourd'hui: -3

**INDICE UV**  
Aujourd'hui: Modéré

**PRÉCIPITATION**  
Hier: 1 mm  
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

**LE SOLEIL ET LA LUNE**  
6h56 19h08 Durée totale du jour: 12h12

25 mars 2 avr 10 avr 17 avr

<b>AU PAYS</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>
Calgary	Soleil 5 -1
Charlottetown	Beau -5 -7
Edmonton	Soleil 2 0
Frédéricton	Soleil -3 -5
Halifax	Soleil -2 -3
Iqaluit	Soleil -23 -29
Régina	Beau 4 -10
Saint-Jean	Ave neige 1 -8
Saskatoon	Soleil 8 -1
Vancouver	Pluie -1 7
Whitehorse	Ave neige 2 -2
Winnipeg	Nuageux 3 -8
Yellowknife	Beau -12 -15

<b>LE MONDE</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>
Beijing	Beau 15 8
Boston	Soleil 3 0
Bruxelles	Nuageux 6 3
Lisbonne	Soleil 15 8
Londres	Nuageux 17 1
Los Angeles	Beau 17 10
Madrid	Nuageux 8 1
Mexico	Beau 24 8
Moscou	Soleil 9 1
New York	Soleil 6 2
Paris	Variable 7 1
Port-au-Prince	Variable 33 22
Rome	Variable 10 3
Tokyo	Soleil 13 8
Washington	Nuageux 8 5

<b>AU SOLEIL</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>
Acapulco	Soleil 33 25
Cancun	Beau 29 23
La Havane	Nuageux 27 20
Honolulu	Soleil 27 21
Miami	Averses 25 20
Myrtle B.	Averses 18 11
Orlando	Variable 25 15
Tampa	Variable 26 16
Virginia B.	Beau 10 6
West Palm B.	Averses 25 21

3468357A